



ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ
ГРАДСКА ЧИСТОЋА

ЈАВНО КОМУНАЛНО ПРЕДУЗЕЋЕ
"ГРАДСКА ЧИСТОЋА"
Бр. 77/10-1/7
Датум 06 JUL 2020 год
БЕОГРАД, Мије Ковачевића 4

Комисија за јавну набавку број К.П. 1/2019-1/7: Резервни делови за возила Mercedes Benz, ЈКП "Градска чистоћа" у складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" број 124/12, 68/15), објављује појашњење конкурсне документације:

ПИТАЊЕ:

Партија бр. 1

У одељку техничке спецификације наручилац тражи од понуђача да за позицију бр.6 – кочионе плочице 0044206020, уколико не нуди резервни део наведених произвођача достави потврду о испуњењу регулативе ЕСЕ R90 за произвођача понуђеног дела. (није наведено да ли потврда мора бити преведена на српски језик).

У одељку упутство понуђачима како да сачине понуду стоји напомена да су понуђачи у обавези да за документацију дату на страном језику доставе оверени превод од судског тумача, осим изузетак – техничка документација (документи који доказују да производ испуњава захтеве из техничке спецификације) се доставља у складу са захтевом техничке спецификације.

Молимо наручиоца да се изјасни да ли за техничку документацију треба доставити оверени превод од стране судског тумача. У претходним јавним набавкама у ЈКП Градска Чистоћа није било потребно достављати превод техничке документације уколико је она била на енглеском језику, а за остале стране језике то правило није важило. Напомињемо да је то за понуђаче додатни трошак и молимо вас да прихватите техничку документацију на енглеском језику.

Унапред Вам се захваљујемо на разумевању.

ОДГОВОР:

- Сертификат, уколико је изворно дат на енглеском језику, не мора бити преведени на српски језик;
- Превод сертификата који је дат на страном језику (изузев енглеског – види прву напомену), не мора бити оверен од стране судског тумача.

ОВАЈ ДОПИС ПРЕДСТАВЉА САСТАВНИ ДЕО КОНКУРСНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ.

За комисију за јавну набавку